



OLHÃO
VIVO²⁰₁₃



município de Olhão

...mais para si!

ÍNDICE INDEX

- 04** MÚSICA
MUSIC
- 10** EXPOSIÇÕES
EXHIBITIONS
- 14** PATRIMÓNIO DO MÊS
PATRIMONY OF THE
MONTH
- 16** EDIÇÕES DE OUTRORA
EDITIONS OF A RECENT PAST
- 18** LITERATURA
LITERATURE
- 28** CINEMA
CINEMA
- 31** DESPORTO
SPORTS
- 42** MERCADOS E FEIRAS DE
VELHARIAS
FLEA FAIRS AND
MARKETS
- 43** ÚTEIS
USEFUL CONTACTS

Esta Agenda é redigida pela norma ortográfica antiga

FICHA TÉCNICA TECHNICAL FILE

EDIÇÃO - EDITION
MUNICÍPIO DE OLHÃO

COORDENAÇÃO EDITORIAL
EDITORIAL COORDINATION
MUNICÍPIO DE OLHÃO

DESIGN E PAGINAÇÃO
DESIGN AND PAGE LAYOUT
CHARRÃO STUDIO

TRADUÇÃO - TRANSLATION
ANTÓNIO JOSÉ SOUSA

IMPRESSÃO - PRINT
LITOGRAFIS ARTES GRÁFICAS

TIRAGEM - PRINT RUN
10.000 UNI.

PERIODICIDADE - PERIODICITY
MENSAL - MONTHLY

DISTRIBUIÇÃO - DISTRIBUTION
GRATUITA - FREE

PROPRIEDADE - PROPERTY
MUNICÍPIO DE OLHÃO

CONTACTOS
+351 289 700 170 - GERAL@CM-OLHAO.PT

MENSAGEM DO PRESIDENTE

Março é um mês particular para a actividade cultural no concelho de Olhão. Há quatro anos, quando inaugurámos o Auditório Municipal, determinámos que aquele seria um espaço de cultura, com programação ao gosto de todos e de cada um e com uma política de preços que fosse convidativa. Em suma, um espaço inclusivo, um espaço de e para os olhanenses. Quatro anos depois, não só os nossos propósitos foram inteiramente alcançados, como nos tornámos uma referência cultural na Região e não só.

Em Olhão, a Cultura resulta da soma abnegada de várias instituições como o Museu, a Biblioteca, o Arquivo Histórico, a Casa da Juventude ou o Auditório Municipal. E é este trabalho conjunto que está mensalmente ao serviço dos nossos munícipes.

Este mês, é o Auditório Municipal que está de parabéns! Visite-nos!

O Presidente da Câmara Municipal de Olhão
Eng. Francisco Leal

MAYOR'S MESSAGE

March is a special month for the cultural activity in the municipality of Olhão Olhão. Four years ago, when we've inaugurated is the municipal auditorium, we felt that this would be a place of culture, with a program to suit all tastes and with a price policy that would be inviting to all pockets. In short, an inclusive space, a space of and for the olhanenses Olhão. Four years later, not only our intentions were fully achieved, as we also have become a cultural reference in the region and beyond.

In Olhão, Culture is the sum of several dedicated institutions such as the Museum, the Municipal Library, the Historical Archive, the House of Youth or the Municipal Auditorium of Olhão. And it is this work which is set monthly at the service of our citizens.

This month is the Municipal Auditorium that is to be congratulated! So, visit us!

The Mayor of Olhão
Eng. Francisco Leal

AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

4º ANIVERSÁRIO

22 DE MARÇO - 21H30 - AUDITÓRIO MUNICIPAL

O Auditório Municipal de Olhão comemora, em Março, o seu 4º aniversário, numa iniciativa que promete ter muita animação e cultura. Ininterruptamente, com actividades das 18:00 às 02 da manhã, esperamos por si, para que partilhe esta alegria connosco!

MUNICIPAL AUDITORIUM OF OLHÃO

4TH ANNIVERSARY

MARCH 22 - 09:30 PM - MUNICIPAL AUDITORIUM

The Municipal Auditorium of Olhão celebrates in March, its 4th birthday, an initiative that promises to have lots of entertainment and culture. Non stop activities, from 06:00 pm until 02:00 am, we'll be waiting for you to share this joy with us!



4ª ANIVERSÁRIO

22 DE MARÇO

4TH ANNIVERSARY

MARCH 22

Horário / Timetable

3ª a 6ª e dias de espetáculo
14h00 - 18h00

Tue. to Fri. and show days
02 PM - 6 PM

Reservas / Reservations

+351 289 710 170
auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt



MESTRE ANDRÉ - MUSICAL INFANTIL

16 DE MARÇO - 16H00 - AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

Entre a memória tradicional portuguesa e a mais atrevida modernidade, o MESTRE ANDRÉ é a última palavra em entretenimento infantil e não só...

A sua loja, a LOJA do MESTRE ANDRÉ, é um lugar imaginário onde se realizam sonhos, se começam aventuras e, sobretudo, onde as criativas mentes das crianças se divertem criativamente.

Em palco o MESTRE ANDRÉ contracena com dois comparsas que, como ele, fazem um pouco de tudo: cantam, dançam, saltam e brincam, animando corações, mesmo os mais desanimados, num espectáculo irresistível, repleto de canções inesquecíveis e encenações imprevisíveis, cheias de luz, de cor e de movimento.

Concebido e realizado pela mesma equipa que produziu o projecto "Serafim & Cia.", o MESTRE ANDRÉ é a sua evolução lógica: com o propósito de maior empatia e humanização do personagem, o ANDRÉ destapou a cara e aliviou a personagem, permitindo uma performance mais naturalmente próxima...

...Mas as canções são dos mesmos autores e a voz continua sendo a mesma, aquela que todos já conhecem dos discos e shows do Serafim.

MESTRE ANDRÉ - CHILDREN'S MUSICAL

MARCH 16 - 04:00 PM - MUNICIPAL AUDITORIUM OF OLHÃO

Between the traditional portuguese memory and the boldest modernity, ANDRÉ still is the last word regarding entertainment for children and not only ...

Your store, the STORE OF MESTRE ANDRÉ (Master Andrew), it is an imaginary place where dreams take place, where adventures begin and most importantly where the creative minds of children amuse themselves creatively.

On stage MESTRE ANDRÉ plays opposite with two cronies who, like him, do a bit of everything: they sing, they dance, they jump and they play, entertaining hearts even those most discouraged, in a compelling performance full of unforgettable songs and unpredictable interpretations rich in light, color and movement.

Conceived and performed by the same team that produced the project "Serafim & Co." MESTRE ANDRÉ ANDRÉ is its logical evolution: with the purpose of greater empathy and humanization of the character, ANDRÉ uncovered his face and relieved the character, allowing a performance near to the public, almost in touch with the public ...

But ... the songs are from the same authors and the voice remains the same, the one that everyone already listened from the records and shows of Serafim & Co.

MESTRE ANDRÉ



MESTRE ANDRÉ

MUSICAL INFANTIL

MESTRE ANDRÉ

CHILDREN'S MUSICAL

Horário / Timetable

3ª a 6ª e dias de espetáculo
14h00 - 18h00

Tue. to Fri. and show days
02 PM - 6 PM

Reservas / Reservations

+351 289 710 170
auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt



PEDRO ABRUHOSA – CANÇÕES

22 DE MARÇO - 21H30 - AUDITÓRIO MUNICIPAL DE OLHÃO

O Coração dos meus espectáculos tem nome: Canção. E tem uma função: Contar Histórias, minhas e de outros, onde não há heróis nem vilões mas sim palavras que apetece cantar. A Canção bate por si ao ritmo fugaz que atravessa o tempo. Pode ser uma valsa francesa ou uma arriscada acrobacia de Dylan, mas todas as Canções em-purram esse corpo fugidio a que se chama espectáculo para os braços do público. E, assim abraçados, celebramos juntos o pulsar de versos remotos, agora aprisionados pela nossa Voz comum. Este é o meu mundo. O mundo que visito todas as noites quando faço Canções.

PEDRO ABRUHOSA – SONGS

MARCH 22 - 09:30 AM - MUNICIPAL AUDITORIUM OF OLHÃO

The Heart of my shows has a name: Canção (Song). And a purpose: To tell stories, others and mine's, where there are no heroes nor villains but words that I feel like singing. The Song beats for itself at the fleeting pace that travels through time. It can be a French waltz or a risky Dylan's acrobatics, but all songs push that elusive body we call show to the arms of the audience.

And embraced, we celebrate together the pulse of remote verses, now imprisoned by our common Voice. This is my world. The world I visit every night when I do Canções (Songs).



**ABRUNHOSA
CANÇÕES**
MUSICAL

**ABRUNHOSA
SONGS**
MUSIC

Horário / Timetable

3ª a 6ª e dias de espectáculo
14h00 - 18h00

Tue. to Fri. and show days
02 PM - 6 PM

Reservas / Reservations

+351 289 710 170
auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt



HENRIQUE DENTINHO

16 DE MARÇO - 30 DE ABRIL

Henrique Dentinho (HD), nasceu em Faro. Todas as suas raízes ancestrais mergulham na cidade de Olhão. Por força da carreira militar do seu pai, demandou em criança, terras de Angola. Formou-se na Escola Agrícola em Santarém. Acabado o curso partiu para Moçambique. Seu tempo disponível era dedicado ao mato. O fascínio da floresta, com todo o seu mistério e suas formas, casou-se com o seu espírito selvagem.

Muitos anos mais tarde, junto ao Rio Rhône, em França, recebeu uma estranha inquietação. Nas margens do rio, pequenos pedaços de árvores, condenados pelo tempo e, algo lhe dizia, que nessas formas, outras vidas poderiam renascer. Nasceram assim as esculturas, recriando o imaginário.

A pintura surge mais tarde, através de sua filha Susana. Iniciou-se nos Pintores Olhanense. As simbioses surgem por acréscimo.

HENRIQUE DENTINHO

MARCH 16 - APRIL 30

Henrique Dentinho (HD) was born in Faro. However, all his ancestral origins are connected to the city of Olhão. Under his father's military career when still a child he lived in Angola. He graduated at the Agricultural School of Santarém. And after finishing his course went to Mozambique. Most of his spare time was devoted to the bush, to the wilderness. The fascination about the forest with all its mystery and its forms was na intimate part of his wild spirit.

Many years later in France along the Rhône river he felt a strange restlessness. On the banks of the river he saw small pieces of trees damned by time, and suddenly something told him that these forms could be reborn.

So, the sculptures and the carvings were born this way, recreating the imaginary. The painting comes later through his daughter Susanna. He began in the Pintores Olhanenses. The symbioses occur by extension. Most of his works are scattered throughout the country and also abroad.



HENRIQUE DENTINHO

EXPOSIÇÃO DE ESCULTURA

HENRIQUE DENTINHO

SCULPTURE EXHIBITION

Horário / Timetable

3ª a 6ª e dias de espetáculo
14h00 - 18h00

Tue. to Fri. and show days
02 PM - 06 PM

Reservas / Reservations

+351 289 710 170
auditorio@cm-olhao.pt

auditorio.cm-olhao.pt



ATTILA HAUSER

15 DE MARÇO - 15H00

Inauguração da exposição de pintura a óleo de Attila Hauser, em técnica Bob Ross «wet-on-wet».

Entidade promotora:

Santa Casa da Misericórdia de Moncarapacho /
Casa-Museu Dr. José Fernandes Mascarenhas

Colaboração:

Centro de Convívio da Junta de Freguesia de Moncarapacho
Agrupamento de Escolas de Moncarapacho/Equipa do Museu
Escolar CASA-MUSEU DR. JOSÉ FERNANDES MASCARENHAS
Rua 5 de Outubro, nº 47 – Moncarapacho

ATTILA HAUSER

MARCH 15 - 03:00 PM

Opening of the exhibition of oil painting of Attila Hauser, Bob Ross technique in “wet-on-wet”.

Sponsoring entity:

Santa Casa da Misericórdia of Moncarapacho /
Casa-Museum Dr. José Fernandes Mascarenhas.

Collaboration:

Centro de Convívio of the Parish Council of Moncarapacho,
Moncarapacho Group of Schools / School Team of the Museum
HOUSE-MUSEUM DR. JOSE FERNANDES MASCARENHAS.
Rua 5 de Outubro, No. 47 - Moncarapacho



ATTILA HAUSER

EXPOSIÇÃO DE PINTURA

ATTILA HAUSER

PAINTING EXHIBITION

Horário / Timetable

3ª, 5ª e 1ª sábado de cada mês
10h00 - 13h00

Tue., Fri. and every first saturday
of the month
10 AM - 03 PM

Contactos / Contacts

289 792 478

A ATALAIA DE BIAS

PATRIMÓNIO DO MÊS

A Atalaia de Bias, mais conhecida como Torre de Bias, integra um conjunto de estruturas de características defensivas situadas, na sua maioria, junto à costa.

Construída no reinado de D. João III, com o objetivo de fazer serviço de atalaia ou de vela entre as barras da Fuseta e da Armona, vigiava o tráfego marítimo avisando as populações para os perigos vindos do Mar.

A 14 Setembro de 2012, foi publicado em Diário da República a Portaria que Classificou como Monumento de Interesse Público a Atalaia de Bias, dando-se assim um mais um passo para a preservação de mais este fragmento da História do Concelho de Olhão.

THE WATCHTOWER OF BIAS

THE PATRIMONY OF THE MONTH

The Atalaia of Bias, known as the Bias Tower is part of a set of defensive structures situated mostly along the coast.

It was built in the reign of King John III in order to protect the sea bars of Fuseta and Armona, to control the maritime commercial routes and warn people of the dangers coming from the sea.

In the 14th of September of 2012, it was published in Diário da República a Ministerial Order that classified it as a monument of Public Interest, thus allowing one more step to preserve this piece of history of the Municipality of Olhão.



ATALAIA DE BIAS

THE WATCHTOWER OF BIAS

Horário / Timetable

livre / free

Acesso / Access

Embora situado em Terreno Particular o Monumento encontra-se acessível ao Público.

Localização / Localization

GPs (WGS84): Lat: 37.2°58.88'N
Long: 7.45°37.18'W



MUSEU
da CIDADE
OLHÃO

O ARQUEÓLOGO PORTUGUÊS VOL. V – NOVA SÉRIE.

EDIÇÕES DE OUTRORA - CENTRO DE DOCUMENTAÇÃO DO MUSEU DA CIDADE DE OLHÃO

Dando corpo à necessidade crescente de “estabelecer relações literárias entre os diversos indivíduos que, por interesse científico ou por mera curiosidade, se ocupam das nossas antigualhas” é publicado em finais do século XIX “o Arqueólogo Português”.

Esta publicação assume inicialmente um carácter de divulgação da actividade Arqueológica. No entanto o prestígio alcançado a nível nacional e internacional, torna-a numa revista de divulgação científica alvo de grande procura.

O exemplar exposto foi editado em 1964, pelo então Museu Etnológico do Dr. Leite de Vasconcelos, actual Museu Nacional de Arqueologia (MNA). Neste volume, destacamos duas referências a peças de diferentes distintas ao concelho de Olhão (pp. 309 e 332), com, que ainda hoje fazem parte do seu acervo do MNA.

Para consulta das obras existentes no Centro de Documentação solicite o apoio d eum técnico do Museu.

THE PORTUGUESE ARCHAEOLOGIST VOL. V - NEW SERIES

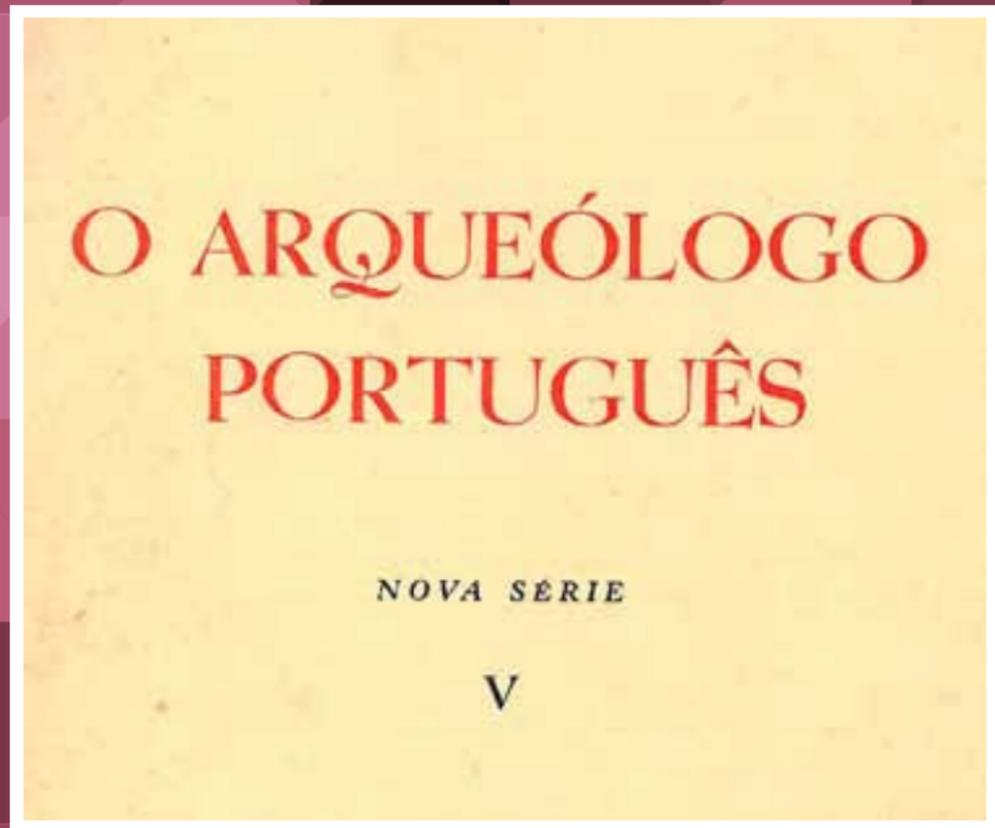
EDIÇÕES DE OUTRORA - DOCUMENTATION CENTRE OF THE TOWN'S MUSEUM OF OLHÃO

Having in mind the growing need for “literary relations between different individuals, by scientific interest or curiosity” it is published in the late XIXth century “The Portuguese Archaeologist.”

Initially this publication has as its main purpose to make known the archaeological activity. However, the prestige achieved nationally and internationally, makes it a popular science magazine with great demand.

This book in display was published in 1964 by the Ethnological Museum of Dr. Leite de Vasconcelos, presently the National Museum of Archaeology. In this volume, we point out two references regarding some pieces of archaeology in the region of Olhão (pp. 309 and 332).

To consult the existing works in the Documentation Centre just request for the professional assistance of the Museum collaborators.



O ARQUEÓLOGO PORTUGUÊS VOL. V – NOVA SÉRIE.

THE PORTUGUESE ARCHAEOLOGIST VOL. V - NEW SERIES

AUTOR / AUTHOR:
MANUEL HELENO

DATA / DATE: 1964

PUBLICAÇÃO / PUBLICATION
MUSEU ETNOLÓGICO DO DR. LEITE
VASCONCELOS, LISBOA

Horário / Timetable

3ª a 6ª / Tue. to Fri.
10H00 - 12H30
10.00 AM - 12.30 PM
14H00 - 17H30
02.00 PM - 05.30 PM



MUSEU
da CIDADE
OLHÃO

O ANIMAL SOCIAL, DE DAVID BROOKS

LIVRO DO MÊS

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

A escolha do livro do mês para Março recai sobre o título O animal social, de David Brooks. «O animal social fala sobre a vida moderna da nossa espécie. Explora os laços, a paternidade, o ensino, o amor, a família, a cultura, a realização pessoal, o casamento, a política, a moralidade, o envelhecimento, a morte e muito mais...

Brooks é um escritor sagaz, claro e muitas vezes divertido».

The Washington Post.

THE SOCIAL ANIMAL, BY DAVID BROOKS

BOOK OF THE MONTH

MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

The choice of the book of the month for March is about the title The Social Animal, by David Brooks. "The Social Animal" is about the modern life of our species. It explores bonds, parenthood, education, love, family, culture, personal fulfillment, marriage, politics, morality, aging, death and much more ...

"Brooks is a shrewd writer, clear and often amusing."

The Washington Post.





HORA DO CONTO "UMA BOLA MUITO ESPECIAL"

QUARTAS E SEXTAS - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Público: Pré-Escolar

Horário: Quartas-feiras às 10h30 e sextas-feiras às 14h15.

Público: 1º, 2º ciclos

Horário: Quartas-feiras às 14h15 e sextas-feiras às 10h30.

Reservas para as escolas mediante inscrição prévia

Contacto: 289 700 130 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

STORY TIME "A VERY SPECIAL BALL"

WEDNESDAYS AND FRIDAYS - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

Audience: Preschool

Schedule: Wednesdays at 10:30 am and Fridays at 02:15 pm

Audience: 1st, 2nd years

Schedule: Wednesdays at 02:15 pm and Fridays at 10:30 am

Reservations for schools by previous registration

Contact: 289 700 130 E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

DESCOBRINDO A BIBLIOTECA

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Ideal para formar os pequenos leitores na sua primeira visita à biblioteca, conhecendo os seus cantos e recantos.

Público-alvo: Pré-Escolar e 1º ciclo

Reservas para as escolas mediante inscrição prévia

Contacto: 289 700 130

E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

DISCOVERING THE LIBRARY

MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

Ideal to educate young readers in their first visit to the library.

Audience: Preschool and 1st cycle

Reservations for schools by prior registration

Contact: 289 700 130

E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

VISITAS GUIADAS À BIBLIOTECA

5ª-FEIRAS - 11H00 - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Propõe-se uma visita guiada pelo espaço da Biblioteca, dando a conhecer os serviços que estão à disposição utilizador.

Ponto de encontro: Átrio da Biblioteca

(máx. de participantes por visita: 5)

Duração da visita: 20m

Público-alvo: jovens e público em geral

Inscrições prévias: 289 700 130 / mduarte@cm-olhao.pt

GUIDED TOURS TO THE LIBRARY

EVERY THURSDAYS - 11:00 AM

MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

We propose a guided tour through the space of the Library giving to know the services that are available to the user.

Meeting point: Entrance Hall of the Library

(max. of participants per visit: 5)

Visit Duration: 20m

Target audience: young people and the general public

Previous registration: 289 700 130 / mduarte@cm-olhao.pt



À LUPA NA BIBLIOTECA!

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Propomos-te o desafio sobre como navegar no espaço da biblioteca em busca de informação útil, de saber e de leituras.

Os livros nas estantes estão arrumados por cores, porque! Traz a tua turma e vem descobrir...

Público-alvo: 2º e 3º ciclos

Reservas para as escolas mediante inscrição prévia

Contacto: 289 700 130 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

À LUPA NA BIBLIOTECA!

MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

We offer you the challenge how to navigate in the library room searching for useful information about knowledge and readings. The books on the shelves are organized for color, and why is that? Bring your class and come to find out ...

Target: 2nd and 3rd years

Reservations for schools by previous registration

Contact: 289 700 130 E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

ESTÓRIAS EM FAMÍLIA

09 DE MARÇO- 17H00 - BILIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Os desejos podem mesmo realizar-se!

Público-alvo: 3 anos aos 5 anos

Reservas mediante inscrição prévia

Contacto: 289 700 130 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

FAMILY STORIES

MARCH 9 - 5.30 PM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

Dreams can always realized.

Target: 6 to 36 months

Reservations by previous registration

Contact: 289 700 130 E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt





COLINHO COM HISTÓRIAS (BEBÉTECA)

16 DE MARÇO - 17H30 - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Os bebés vão começar a descobrir o gosto pelos livros e pela leitura. Os pais e os bebés são envolvidos num ambiente calmo e agradável. Um espaço onde se vai sentir em casa.

Público-alvo: 6 aos 36 meses
Reservas mediante inscrição prévia
Contacto: 289 700 130 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

COLINHO COM HISTÓRIAS (BEBÉTECA)

MARCH 16 - 5.30 PM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

Babies will start to discover the taste for books and reading. Parents and babies are involved in a quiet and pleasant environment. A space where you will feel at home.

Target: 6 to 36 months
Reservations by previous registration
Contact: 289 700 130 E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

HORA DO CONTO + ATELIÊS DE PÁScoa

19 A 22 DE MARÇO - 14H00 ÀS 15H30 - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

A Páscoa está a chegar à Biblioteca! Vem ouvir contos e participar em divertidos ateliês. Traz um amigo!

Público-alvo: 6 aos 10 anos
Reservas mediante inscrição prévia
Contacto: 289 700 130 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

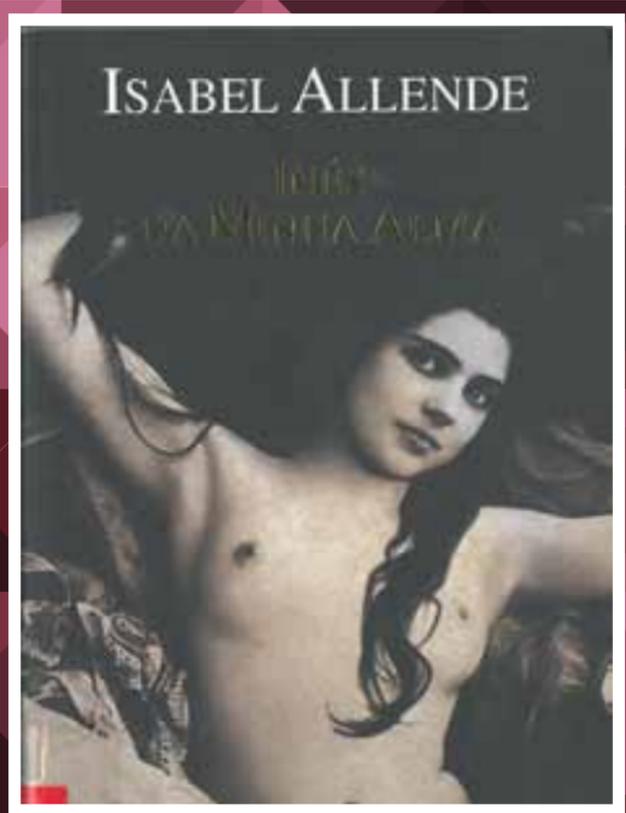
TIME'S TALE + EASTER WORKSHOPS

MARCH 19 - 22 - 02:00 PM TO 03:30 PM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

Easter is coming to the library! Come and listen to the tales and participate in fun workshops. Bring a friend!

Target: 6 to 10 years
Upon registration prior bookings
Contact: 289 700 130 - Email: ipaulo@cm-olhao.pt





CLUBE DE LEITURA “LER, RELER E TRESLER”

05 E 12 DE MARÇO - 17H30

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Obra em discussão:

Inês da minha alma, de Isabel Allende

Público-alvo: membros do clube de leitura

READING CLUB “LER, RELER E TRESLER”

MARCH 5TH - 12TH - 05:30 PM

MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

Work under discussion:

Inês of my soul, by Isabel Allende

Target audience: members of the book club

LIVROS VÃO PASSEAR À CRECHE

21 DE MARÇO - 10H30 - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Pretende-se com esta atividade, permitir às crianças desde a mais tenra idade, o contacto com o livro, muito importante no seu desenvolvimento.

Público-alvo: Creche

Reservas mediante inscrição prévia

Contacto: 289 700 130 - E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

LIVROS VÃO PASSEAR À CRECHE

MARCH 21 - 10:30 AM - MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

The main purpose of this activity, is to allow children from an early age, the contact with the book, something very important in their development.

Target: Kindergarten

Reservations by previous registration

Contact: 289 700 130 E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

CURSO DE B.D

CASA DA JUVENTUDE DE OLHÃO

Inscribe-te nos clubes de BD, Desenho e Pintura, da CJO, orientados por Orlando do Ó.

Gratuito

COURSE OF B.D

YOUTH HOUSE OF OLHÃO

Sign up for the clubs BD, Drawing and Painting, CJO, directed by Orlando's O.

Free

**MANOBRA PERIGOSA
DE ROGER MICHELL**
FILME DO MÊS

3ªS-FEIRAS - 11H00 E 5ªS-FEIRS - 15H00
BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

A sociedade moderna estabelece uma linha divisória entre o Bem e o Mal, o que está certo e o que está errado, a raiva e a redenção. Um momento de auto-absorção e um ataque de cólera vão fazer com que dois homens cruzem essa linha.

À medida que a determinação de ambos em prejudicar o outro aumenta, as suas vidas vão mudar para sempre. Samuel L. Jackson e Ben Affleck interpretam este drama duro e provocatório que revela o que há de melhor e de pior em todos nós.

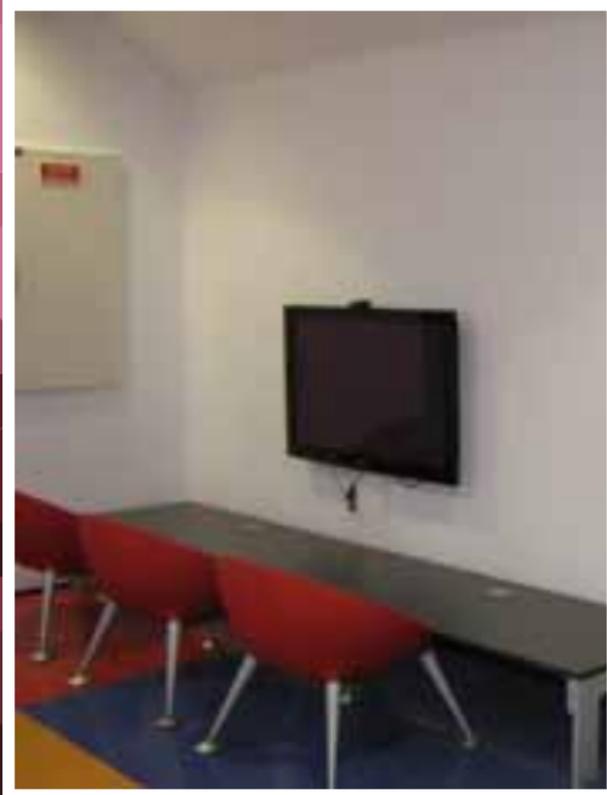
**DANGEROUS OPERATION,
BY ROGER MICHELL**
MOVIE OF THE MONTH

TUESDAYS - 11:00 AM AND THURSDAYS - 03.00 PM
MUNICIPAL LIBRARY OF OLHÃO

A modern society establishes a dividing line between the Good and the Evil, what is right and what is wrong, anger and redemption. A moment of self-absorption and a cholera attack will make two men cross that line.

As the determination of both increases in harming the other, their lives will change forever. Samuel L. Jackson and Ben Affleck play this hard and provocative drama that brings out the best and the worst in all of us.





HORA DO DVD

23 DE MARÇO - 16H - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

Um filme escolhido pela Biblioteca para animar a tarde de sábado com toda a família.

Público-Alvo: Infante-juvenil

Reservas mediante inscrição prévia

Contacto: 289 700 130

E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt

TIME OF DVD

MARCH 23 - 4.00 PM - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE OLHÃO

A film chosen by the Library to liven up the Saturday afternoon with all the family...

Target audience: Children and Youth

Reservations upon previous registration

Contact: 289 700 130

E-Mail: ipaulo@cm-olhao.pt



OLHÃO
VIVO²⁰₁₃

VIDA COM RITMO – GINÁSTICA SÉNIOR

Desporto é saúde! Cuide da sua, participando nas aulas de ginástica sénior promovidas pela Divisão de Desporto do Município de Olhão. Se tem idade igual ou superior a 55 anos, não fique em casa, inscreva-se e dê um novo ritmo à sua vida.

Esta actividade decorrerá nos seguintes locais:

Casa do Povo de Moncarapacho
Terças e Sextas às 09h30;

Pavilhão Municipal de Olhão
Terças e Sextas às 11h00;

Centro Comunitário da Fuseta
Terças e Quintas às 10h15;

Sala de Multiusos da Junta de Freguesia de Pechão
Segundas e Quartas às 9h30;

Pavilhão “Os Olhanenses”
Terças e Sextas às 9h30 e Segundas e Quintas às 9h30.

Informações – Telefone: 289 700 100
Correio Electrónico: desporto@cm-olhao.pt

LIVING WITH RHYTHM - SENIOR FITNESS

Making Sports is health! Mind your own, participating in the Senior fitness classes sponsored by the Division Sport of the Municipality of Olhão. If you are aged 55 and over, do not stay at home, sign up and take a new rhythm to your life.

This activity will take place at the following locations:

Casa do Povo of Moncarapacho
Tuesdays and Fridays at 09:30 am;

Municipal Hall of Olhão
Tuesdays and Fridays at 11:00 am;

Community Center Fuseta
Tuesdays and Thursdays at 10:15 am;

Multiusos Pavillion Room of the Parish Council of Pechão
Mondays and Wednesdays at 9:30 am;

“The Olhanenses” pavillion
Tuesdays and Fridays and Mondays at 9:30 am

More informations – Phone: 289 700 100
E-mail: desporto@cm-olhao.pt

VIDA COM RITMO – MARCHAS - PASSEIO (AOS DOMINGOS)

As marchas-passeio iniciaram-se em Outubro e terão continuidade até Junho de 2013. Durante o mês de fevereiro marcaremos presença aos domingos de manhã, nos seguintes destinos:

Castro Marim (03/02); Silves (17/02) e Pereiro (24/02).

Está aberta à participação de todos os residentes no nosso Concelho, para tal basta inscrever-se na Divisão de Desporto.

O Município coloca à vossa disposição transporte e um técnico para acompanhar os marchantes.

Informações - Telefone: 289 700 100
Correio Electrónico: desporto@cm-olhao.pt

LIVING WITH RHYTHM - WALKING AND STROLLING (ON SUNDAYS)

The walking and strolling project began in October and it will continue until June 2013. During the month of February on Sundays morning in the following destinations:

Castro Marim (03/02); Silves (17/02) e Pereiro (24/02).

It is open the participation to all residents in our municipality, for that just sign up at the Sports Division.

The Municipality puts at your disposal transport and a technician to follow those interested.

More informations - Phone: 289 700 100
E-Mail: desporto@cm-olhao.pt

KRAKES DE RUA ESCOLINHAS DE FUTEBOL

O Município vai dar continuidade ao projecto Krakes de Rua, pelo 5º ano consecutivo, destinado a crianças de ambos os sexos dos 6 aos 12 anos de idade.

Pretende-se através de formas lúdicas e jogadas, proporcionar aos jovens a aprendizagem do futebol num contexto de desenvolvimento das suas aptidões físicas, psíquicas e sociais.

As inscrições estão abertas e podem realizar-se na Divisão de Desporto ou junto dos Professores da Actividade Física e Desportiva (do 1º Ciclo).

Este projecto já contou com a presença de centenas de meninos e meninas que gostam de jogar à bola e não estão integrados em nenhum clube ou associação, possibilitando assim a prática desportiva em grupo.

Esta actividade decorrerá nos seguintes locais:

- EB1 nº1 (Largo da Feira) // - EB1 nº4 (Escola do Futebol)

Informações

Telefone: 289 700 100; E-mail: desporto@cm-olhao.pt

KRAKES STREET FOOTBALL SCHOOLS

The Municipality will continue with the project Krakes Street by the 5th consecutive year, for children of both sexes from 6 to 12 years of age.

It is intended through playful activities, provide young people to learn football within a context of development of their physical, mental and social skills.

Subscriptions are open and can be held at the Sports Division or with the Sports Teachers (1st Cycle). This project has had the presence of hundreds of boys and girls who like to play ball and are not integrated into any club or association, thus enabling the sport group.

This activity will take place at the following locations:

- EB 1 n.º 1 (main square) // - EB 1 No. 4 (College Football)

Information

Telephone: 289 700 100, Email: desporto@cm-olhao.pt

SPORTING CLUBE OLHANENSE FUTEBOL ESTÁDIO JOSÉ ARCANJO

3 DE MARÇO - 16H00 (hora de calendário)

S.C. OLHANENSE VS BRAGA

17 DE MARÇO - 16H00 (hora de calendário)

S. C. OLHANENSE VS P. FERREIRA

SPORTING CLUBE OLHANENSE FOOTBALL STADIUM JOSÉ ARCANJO

MARCH 3 - 4.00 PM (Schedule time)

S.C. OLHANENSE VS BRAGA

MARCH 17 - 16H00 (Schedule time)

S. C. OLHANENSE VS P. FERREIRA



MAIS VIDA À VIDA TERRAS DE PÃO E DE VINHO

Os Passeios Seniores de Primavera 2013 levam-nos ao coração do Alentejo, onde a trilogia mediterrânica que domina os campos é feita de searas, olivais e vinhedos.

O interior Alentejano será, desta vez, o cenário para descobertas encantadoras. A planura imensa, com searas douradas ondulando ao vento, é o cartão de visita de lugares onde a força da terra marca o tempo e as histórias.

Visitar a Vidigueira é conhecer uma região de sabores, paisagens, artesanato e heranças do passado. É descobrir lugares envoltos por séculos de História e sentir o tempo na sua plenitude, com todos e em todos os sentidos.

MAIS VIDA À VIDA TERRAS DE PÃO E DE VINHO

Programa:

07h30 | Saída de Olhão;
10h00 | Passeio livre por Vila de Frades
10h30 | Visita ao Museu Casa do Arco e Igreja Matriz;
11h15 | Visita ao Núcleo arqueológico de S. Cucufate;
12h30 | ALMOÇO - Restaurante "Pais das Uvas"
14h30 | Visita ao Museu Municipal da Vidigueira;
16h00 | Visita à Adega da Herdade do Rocim;
17h30 | Regresso a Olhão.

Os interessados deverão inscrever-se na Junta de Freguesia da sua área de residência, nas seguintes datas:

11 de Março (Segunda) – Junta de Freguesia de Quelfes
12 de Março (Terça) – Junta de Freguesia da Olhão
13 de Março (Quarta) – Junta de Freguesia de Moncarapacho
14 de Março (Quinta) – Junta de Freguesia de Fuseta
15 de Março (Sexta) – Junta de Freguesia de Pechão

MAIS VIDA À VIDA LANDS OF BREAD AND WINE

The Spring 2013 Senior Tours take us to the heart of the Alentejo where the Mediterranean trilogy that dominates the fields is made of cornfields, vineyards and olive groves.

The interior of Alentejo is the perfect setting for enchanting discoveries. The vast plains with golden corn fields waving in the wind are the visiting card of places where the strength of the land marks the time and the stories.

Visiting Vidigueira is finding out a region of flavors, landscapes, crafts and inheritances of the past. It is finding places surrounded by centuries of history and feel the time in all its fullness, with everyone and in all directions.

MAIS VIDA À VIDA LANDS OF BREAD AND WINE

Itinerary / Programme:

7:30 a.m. | Exit Olhão,
10:00 am | Free tour in Vila de Frades
10:30 am | Visit to the Museum Casa do Arco and the Mother Church,
11.15 am | Visit to the Archaeological Site S. Cucufate,
12:30 pm | Lunch - restaurant "Pais das Uvas",
02:30 pm | Visit to the Municipal Museum of Vidigueira,
04:00 pm | Visit to the Homestead Winery Rocim,
05:30 pm | Returning to Olhão.

Those interested should register at the the Parish Council of your area on the following dates:

March 11 (Monday) - Parish Council of Quelfes
March 12 (Tuesday) - Parish Council of Olhão
March 13 (Wednesday) - Parish Council of Moncarapacho
March 14 (Thursday) - Parish Council of Fuseta
March 15 (Friday) - Parish Council of Pechão.

CAMPOS DE FÉRIAS PÁSCOA

JUNTOS CRIAMOS DIVERSÃO

18 A 22 DE MARÇO

Inscreve-te e participa nos Campos de Férias da Páscoa. Preparámos-te inúmeras actividades que apelam à criatividade, à aprendizagem de novos conhecimentos, ao espírito de equipa e como não poderia deixar de ser, à aquisição de novas amizades. Todas as actividades serão supervisionadas por técnicos credenciados.

Campo de Férias da Páscoa, aqui a diversão acontece!

Inscrições:
Dias 01 e 04 de Março, das 08h00 às 20h00, no Complexo das Piscinas Municipais de Olhão.
(É obrigatório, já frequentar o 1º ciclo.)

Organização:
FESNIMA – Empresa pública de Animação de Olhão, E.E.M.

EASTER HOLIDAY CAMPS

TOGETHER WE CREATE FUN

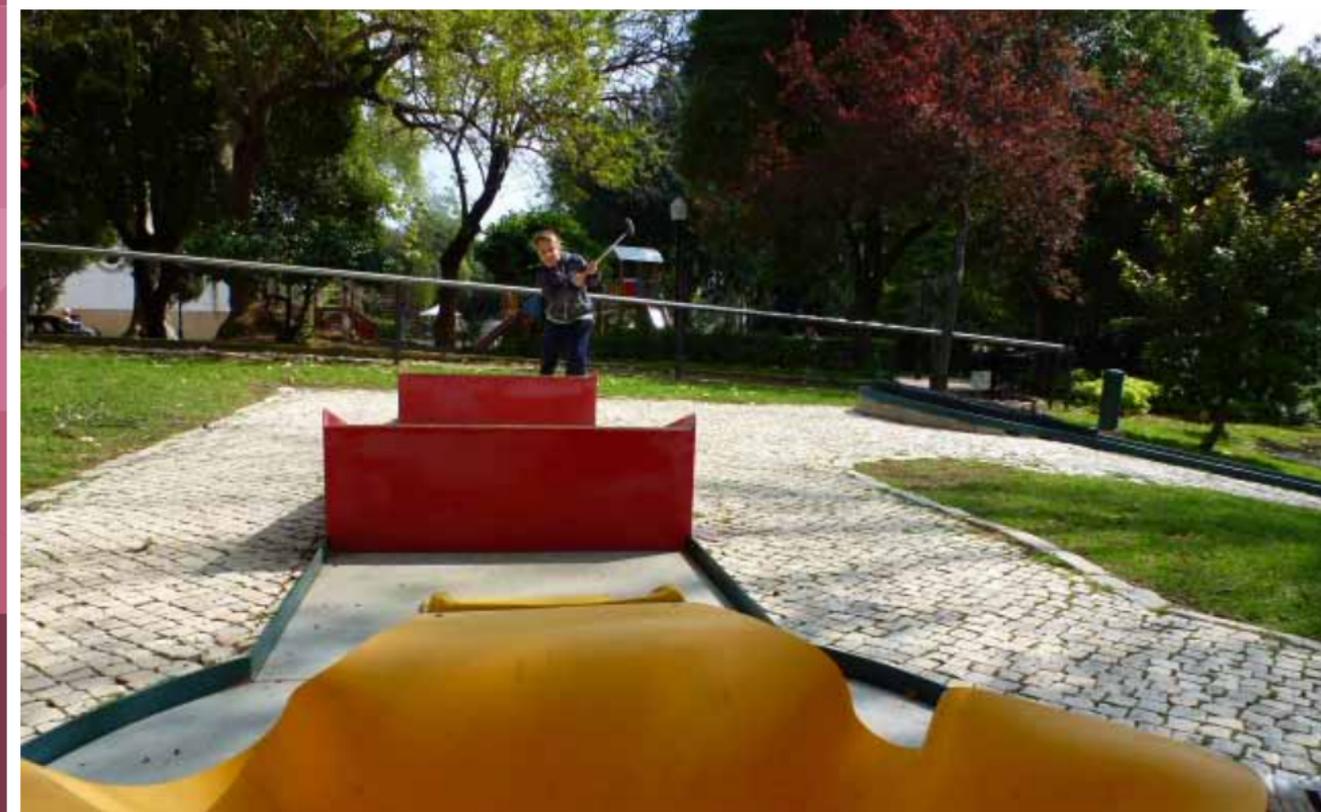
MARCH 18-22

Join now and participate in the Easter Holiday Camps. We've prepared countless activities which are appealing to creativity, to the learning of new knowledges, to the team spirit and last but not the least to the new friendships. All activities will be supervised by certified service technicians.

Easter Camp Holiday where fun happens!

Registration:
March 1- 4 from 08:00 am to 08:00 pm in the Municipal Pools of Olhão. (It's mandatory, attending the portuguese 1º ciclo)

Organization:
FESNIMA - Public Animation Enterprise of Olhão



CALENDÁRIO DESPORTIVO

SPORTS CALENDAR

**BASQUETEBOL /
BASKETBALL**
**GINÁSIO CLUBE
OLHANENSE**

3/MAR - 11H00
**G.C. OLHANENSE(A)
IMORTAL**
Taça do Algarve Sub.14
Masculinos
Masculino

9/MAR - 17H00
**G.C. OLHANENSE
ACADEMIA DO LUMIAR**
CNB1 - Seniores

10/MAR - 11H30
**G.C. OLHANENSE
IMORTAL (B)**
Taça do Algarve Sub.14
Femininos

FUTEBOL / FOOTBAL
ESTÁDIO MUNICIPAL

2/MAR - 15H00
**CD MARÍTIMO
OLHANENSE**
**CF ESPERANÇA DE
LAGOS**
Campeonato Distrital
Juniões - Masculino

3/MAR - 11H00
SC OLHANENSE
CDR QUARTEIRENSE
Campeonato Distrital 1ª
Divisão Juvenis - Masculino

3/MAR - 11H00
**CD MARÍTIMO
OLHANENSE**
GD LAGOA
Campeonato Distrital 1ª
Divisão Juvenis - Masculino

3/MAR - 11H00
SC OLHANENSE
GD BEIRA-MAR
Campeonato Distrital 2ª
Divisão Iniciados - Masculino

3/MAR - 11H00
**CD MARÍTIMO
OLHANENSE**
AD GERAÇÃO GÉNIOS
Campeonato Distrital 2ª
Divisão Iniciados - Masculino

10/MAR - 11H00
**CD MARÍTIMO
OLHANENSE**
**CF ESPERANÇA DE
LAGOS**
Campeonato Distrital 1ª
Divisão Juvenis - Masculino

10/MAR - 11H00
SC OLHANENSE
SILVES F. C
Campeonato Distrital 1ª
Divisão Iniciados - Masculino

10/MAR - 11H00
4 AO CUBO - ADO
**CD MARÍTIMO
OLHANENSE**
Campeonato Distrital 2ª
Divisão Iniciados - Masculino

16/MAR - 15H00
**CD MARÍTIMO
OLHANENSE**
IMORTAL DC
Campeonato Distrital
Juniões - Masculino

17/MAR - 11H00
SC OLHANENSE
SILVES F. C
Campeonato Distrital 1ª
Divisão Juvenis - Masculino

17/MAR - 11H00
SC OLHANENSE
AD GERAÇÃO GÉNIOS
Campeonato Distrital 2ª
Divisão Iniciados - Masculino

17/MAR - 11H00
**CD MARÍTIMO
OLHANENSE**
UD CASTROMARINENSE
Campeonato Distrital 2ª
Divisão Iniciados - Masculino

23/MAR - 15H00
LGC
MONCARAPACHENSE
GDC MACHADOS
Campeonato Distrital I
Divisão Sêniores - Masculino

24/MAR - 11H00
**CD MARÍTIMO
OLHANENSE**
CLUBE D. ODEAXERE
Campeonato Distrital 1ª
Divisão Juvenis - Masculino

24/MAR - 11H00
SC OLHANENSE
GD LAGOA
Campeonato Distrital 1ª
Divisão Iniciados - Masculino

24/MAR - 11H00
4 AO CUBO - ADO
AD GERAÇÃO GÉNIOS
Campeonato Distrital 2ª
Divisão Iniciados - Masculino

FUTSAL / FUTSAL
PAVILHÃO MUNICIPAL

9/MAR - 11H00
C. ORIENTAL PECHÃO
CF BOAVISTA
Campeonato Distrital Futsal
Juvenis - Masculino

FUTSAL / FUTSAL
**PAVILHÃO "OS
OLHANENSES"**

10/MAR - 18H00
CD "OS OLHANENSES"
SILVES FC
Campeonato Distrital Futsal
Juniões - Feminino

17/MAR - 18H00
CD "OS OLHANENSES"
GEJUPCE - PORTIMÃO
Campeonato Distrital Futsal
Juniões - Feminino

MERCADOS E FEIRAS DE VELHARIAS DO CONCELHO DE OLHÃO

FLEA FAIRS AND MARKETS IN THE MUNICIPALITY OF OLHÃO

FUSETA
JUNTO AO PARQUE DE CAMPISMO

Feira de Velharias: primeiro domingo do mês;
Mercado Mensal: primeira quinta-feira do mês.

MONCARAPACHO
JUNTO À RUA DAS OLARIAS

Mercado Mensal: primeiro domingo do mês;

QUELFES
EM FRENTE À ESCOLA PRIMÁRIA DE QUELFES

Mercado Tradicional e Feira de Velharias: quarto e quinto domingo do mês.

FUSETA
NEAR THE CAMPING

Flea/ Antiques Fair: first Sunday of the month;
Monthly Market: 1st Thursday of the month.

MONCARAPACHO
NEAR THE OLARIASB STREET (RUA DAS OLARIAS)

Monthly Market: 1st Sunday of the month.

QUELFES
IN FRONT OF THE ELEMENTARY SCHOOL OF QUELFES.

Traditional Market and Antiques Fair: 4th and 5th Sunday of the month..

CONTACTOS ÚTEIS

USEFUL CONTACTS

MUNICÍPIO DE OLHÃO
TOWN HALL

+351 289 700 100

BOMBEIROS MUNICIPAIS
MUNICIPAL FIREFIGHTERS

+351 289 710 000

AMBIOLHÃO
AMBIOLHÃO

+351 289 720 000

AUDITÓRIO MUNICIPAL
MUNICIPAL AUDITORIUM

+351 289 710 170

PISCINAS MUNICIPAIS
MUNICIPAL POOLS

+351 289 710 180

BIBLIOTECA MUNICIPAL
MUNICIPAL LIBRARY

+351 289 700 130

CASA DA JUVENTUDE
YOUTH HOUSE

+351 289 700 444

PSP
PUBLIC POLICE

+351 289 710 770

GNR
REPUBLICAN GUARD

+351 289 790 010

POLÍCIA MARÍTIMA
COAST GUARD

+351 289 701 700

CAPITANIA
CAPTAINCY

+351 289 703 160

CENTRO DE SAÚDE
HEALTH CENTRE

+351 289 700 260

POSTO DE TURISMO
TOURISM POST

+3561 289 713 936

TÁXIS
TAXI

+351 289 702 300

APOIO À DIVULGAÇÃO



Ria Shopping

OLHÃO

Deixa-te Seduzir



município de Olhão

...mais para si!